

## DODATOK č. 07 88 0225 13 03 K NÁJOMNEJ ZMLUVE č. 07 88 0225 13 00

### Prenajímateľ:

Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava

Primaciálne nám. č. 1, 814 99 Bratislava

zastúpené:

Ing. arch. Matúšom Vallom, primátorom mesta,

osoba oprávnená na podpis zmluvy :

Mgr. Tomáš Hlaváčik, vedúci oddelenia nájmov nehnuteľností, na základe Podpisového poriadku účinného ku dňu podpisu zmluvy

peňažný ústav:

ČSOB, a.s.

číslo účtu (IBAN):

SK58 7500 0000 0000 2582 8453

BIC (SWIFT):

CEKOSKBX

IČO:

00603481

(ďalej len „prenajímateľ“)

a

### Nájomca:

ALIANCIA STARÁ TRŽNICA – občianske združenie

Zastúpené: Gáborom Bindicsom, predsedom

sídlo: Námestie SNP 484/25, 811 01 Bratislava

IČO: 42 263 948

(ďalej len „nájomca“)

po vzájomnej dohode uzatvárajú tento Dodatok č. 07 88 0225 13 03 (ďalej len „**dodatok**“) k Nájomnej zmluve č. 07 88 0225 13 00 uzatvorenej dňa 21.06.2013 v znení Dodatku č. 07 88 0225 13 01 a Dodatku č. 07 88 0225 13 02:

## Čl. I

### Úvodné ustanovenia

1. Zmluvné strany uzatvorili dňa 21.06.2013 Nájomnú zmluvu č. 07 88 0225 13 00, ktorej predmetom je nájom nehnuteľnosti - stavba so súpis. č. 101484 postavená na pozemku registra „C“ parc. č. 96, zastavané plochy a nádvoría vo výmere 2 322 m<sup>2</sup>, na Námestí SNP č. 25 v Bratislave, k. ú. Staré Mesto, zapísaná na LV č. 1656 ( v znení dodatkov ďalej len „Zmluva“).
2. Zmluvné strany sa dohodli na zmene Zmluvy, ktorá spočíva v odstránení povinnosti dozornej rady nájomcu predkladať polročne Mestskému zastupiteľstvu hlavného mesta SR Bratislavy informáciu o svojej činnosti, a v uložení povinnosti dozornej rade nájomcu predkladať hlavnému mestu SR Bratislave ako prenajímateľovi svoje vyjadrenie k výročnej správe o činnosti a správe o hospodárení vyhotovovanej nájomcom a schvaľovanej správnu radou nájomcu, vrátane dotknutej výročnej správy o činnosti a správy o hospodárení nájomcu, pričom prenajímateľ následne predloží výročnú správu o činnosti a správu o hospodárení schválenú správnu radou spolu s vyjadrením dozornej rady Mestskému zastupiteľstvu hlavného mesta SR Bratislavy.

## Čl. II

### Zmeny zmluvy

1. Na základe skutočnosti uvedenej v čl. I ods. 2 tohto dodatku sa zmluvné strany dohodli na tom, že text piatej vety čl. IV ods. 15 Zmluvy sa nahrádza novým textom, ktorý znie:

*„Dozorná rada predkladá do 30. 09. príslušného kalendárneho roka Prenajímateľovi svoje vyjadrenie k výročnej správe o činnosti a správe o hospodárení vyhotovovanej Nájomcom a schvaľovanej Správnu radou spolu s výročnou správou o činnosti a správou o hospodárení, ku ktorým predkladá svoje vyjadrenie. Prenajímateľ predkladá výročnú správu o činnosti a správu o hospodárení schválenú Správnu radou spolu s vyjadrením Dozornej rady Mestskému zastupiteľstvu hlavného mesta SR Bratislavy.“*

Čl. III  
Záverečné ustanovenia

1. Ostatné ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú dotknuté týmto dodatkom, zostávajú nezmenené.
2. Zmena Zmluvy uvedená v tomto dodatku bola schválená Uznesením Mestského zastupiteľstva hlavného mesta SR Bratislavy č. 448/2024 zo dňa 29.02.2024, ktorého odpis tvorí prílohu tohto dodatku.
3. Zmluvné strany vyhlasujú, že tento dodatok uzavreli slobodne a vážne, nie v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, prečítali ho, porozumeli mu a nemajú proti jeho forme a obsahu žiadne námietky, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi.
4. Tento dodatok sa vyhotovuje v 7 rovnopisoch s platnosťou originálu, 5 rovnopisov pre prenajímateľa a 2 rovnopisy pre nájomcu.
5. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv podľa ustanovenia § 47a ods. 1 zákona č. 546/2010 Z. z., ktorým sa dopĺňa Občiansky zákonník v spojení s ustanovením § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

V Bratislave, dňa 29. 03. 2024

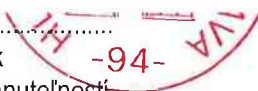
Hlavné mesto SR Bratislava



V Bratislave, dňa 26.3.2024

ALIANCIA STARÁ TRŽNICA –  
občianske združenie

Mgr. Tomáš Hlaváčik  
vedúci oddelenia nájomov nehnuteľností



Gábor Bindlcs  
predseda



Sekcia správy nehnuteľností

Váš list

Naše poradové číslo  
**MAGS OČM/2024**

Vybavuje / Linka  
**Ing. Jarmila Kiczegová**  
**+421 2 59356 242**

V Bratislave  
**06. 03. 2024**

**VEC:**

**Odpis uznesenia Mestského zastupiteľstva hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy č. 448/2024 zo dňa 29. 02. 2024, prijatého k bodu Návrh na schválenie prípadu hodného osobitného zreteľa týkajúceho sa zmeny zmluvy o nájme budovy Starej tržnice v Bratislave, k. ú. Staré Mesto, pre občianske združenie ALIANCIA STARÁ TRŽNICA so sídlom v Bratislave**

## **Uznesenie č. 448/2024**

zo dňa 29. 02. 2024

Mestské zastupiteľstvo po prerokovaní materiálu

### **schvaľuje**

ako prípad hodný osobitného zreteľa podľa § 9aa ods. 2 písm. e) zákona Slovenskej národnej rady č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov v spojení s § 10 ods. 11 písm. h) Zásad hospodárenia s majetkom hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy, ktoré boli schválené uznesením Mestského zastupiteľstva hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy č. 342/2023 zo dňa 26. 10. 2023, nasledovnú zmenu nájomnej zmluvy č. 07 88 0225 13 00 uzavretej dňa 21. 06. 2013 medzi hlavným mestom Slovenskej republiky Bratislavou ako prenajímateľom a občianskym združením ALIANCIA STARÁ TRŽNICA – občianske združenie, so sídlom na Námestí SNP 25 v Bratislave, IČO 42263948, ako nájomcom, ktorej predmetom je nájom budovy Starej tržnice súpis. č. 484 na pozemku registra „C“ parc. č. 96 – zastavané plochy a nádvoria vo výmere 2 322 m<sup>2</sup>, k. ú. Staré Mesto, zapísané na LV č. 1656, s cieľom realizácie programovej náplne Mestského centra – Stará tržnica Alianciou, vzájomnej spolupráce pri revitalizácii a užívaní priestorov Starej tržnice, revitalizácie priestorov Starej tržnice, spoločného užívania priestorov Starej tržnice obidvoma zmluvnými stranami a zabezpečenia rekonštrukcie Starej tržnice Alianciou, vrátane finančného zabezpečenia, na dobu určitú do 17. 07. 2028, za nájomné 1,00 eur/rok za celý predmet nájmu v znení dodatkov:

pôvodný text piatej vety čl. IV ods. 15 nájomnej zmluvy č. 07 88 0225 13 00:

„Dozorná rada predkladá polročne Mestskému zastupiteľstvu hlavného mesta SR Bratislavy informáciu o svojej činnosti“,

sa nahrádza novým textom, ktorý znie:

**TELEFÓN**

+421 2 5935 6331

**EMAIL**

[zastupitelstvo@bratislava.sk](mailto:zastupitelstvo@bratislava.sk)

**IČO**

00 603 481

**ONLINE**

[www.bratislava.sk](http://www.bratislava.sk)

„Dozorná rada predkladá do 30. 09. príslušného kalendárneho roka prenajímateľovi svoje vyjadrenie k výročnej správe o činnosti a správe o hospodárení vyhotovovanej nájomcom a schvaľovanej Správnou radou spolu s výročnou správou o činnosti a správou o hospodárení, ku ktorým predkladá svoje vyjadrenie. Prenajímateľ predkladá výročnú správu o činnosti a správu o hospodárení schválenú Správnou radou spolu s vyjadrením Dozornej rady Mestskému zastupiteľstvu hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy“.

s podmienkou:

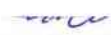
Dodatok č. 07 88 0225 13 03 bude nájomcom podpísaný do 60 dní od schválenia uznesenia v Mestskom zastupiteľstve hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy. V prípade, že dodatok č. 07 88 0225 13 03 nebude v tejto lehote nájomcom podpísaný, toto uznesenie stratí platnosť.

Návrh na schválenie zmeny nájomnej zmluvy č. 07 88 0225 13 00 uzavretej dňa 21. 06. 2013 medzi hlavným mestom Slovenskej republiky Bratislavou ako prenajímateľom a občianskym združením ALIANCIA STARÁ TRŽNICA – občianske združenie, ako nájomcom, v znení dodatkov, predkladáme ako prípad hodný osobitného zreteľa podľa § 9aa ods. 2 písm. e) zákona Slovenskej národnej rady č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov v spojení s § 10 ods. 11 písm. h) Zásad hospodárenia s majetkom hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy, ktoré boli schválené uznesením Mestského zastupiteľstva hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy č. 342/2023 zo dňa 26. 10. 2023 z dôvodu, že ide o nájom nehnuteľnosti, pri ktorých nájomca má záujem o predĺženie alebo inú zmenu nájomnej zmluvy.

V danom prípade ide o inú zmenu nájomnej zmluvy, ktorá spočíva v odstránení povinnosti dozornej rady nájomcu predkladať polročne Mestskému zastupiteľstvu hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy informáciu o svojej činnosti, a v uložení povinnosti dozornej rade nájomcu predkladať hlavnému mestu Slovenskej republiky Bratislave ako prenajímateľovi svoje vyjadrenie k výročnej správe o činnosti a správe o hospodárení vyhotovovanej nájomcom a schvaľovanej správnou radou nájomcu, vrátane dotknutej výročnej správy o činnosti a správy o hospodárení nájomcu, pričom prenajímateľ následne predloží výročnú správu o činnosti a správu o hospodárení schválenú správnou radou spolu s vyjadrením dozornej rady Mestskému zastupiteľstvu hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy.

Za správnosť odpisu uznesenia:



  
**Mgr. Martin Kollárik, PhD.**  
vedúci oddelenia